

Journal	Transcultural Psychiatry (Scopus Q2)
Volume	Vol. 55(3) June 2018, page 339–360
ISSN	1363-4615 (print); 1461-7471 (online)
DOI	DOI: 10.1177/1363461518764491
Authors	<b>Herlina Siwi Widiana</b> , Katrina Simpson, Lenore Manderson.
Title	Cultural expressions of depression and the development of the Indonesian Depression Checklist

## Email log

The screenshot shows a web browser window with the URL [mc.manuscriptcentral.com/tc\\_psych](https://mc.manuscriptcentral.com/tc_psych). The page title is "Transcultural Psychiatry" and it features the SAGE track logo. The navigation menu includes Home, Author, and Review. The Author Dashboard is active, showing a sidebar with "3 Manuscripts with Decisions", "Start New Submission", and "5 Most Recent E-mails". The main content area is titled "5 Most Recent E-mails" and contains a table of email logs.

This section lists the five most recent e-mails that have been sent to you regarding your submission(s).

ACTION	DATE	SUBJECT
<a href="#">Remove</a>	06-Apr-2017	TP-15-0164.R2 - Request for final combined file
<a href="#">Remove</a>	31-Mar-2017	ACTION REQUIRED: Transcultural Psychiatry Contributor Form
<a href="#">Remove</a>	31-Mar-2017	ACTION REQUIRED: Transcultural Psychiatry Contributor Form
<a href="#">Remove</a>	31-Mar-2017	Transcultural Psychiatry - Decision on Manuscript ID TP-15-0164.R2
<a href="#">Remove</a>	21-Dec-2016	Transcultural Psychiatry - Manuscript ID TP-15-0164.R2

[Remove All Emails from this List](#)

# Manuscript History

Transcultural Psychiatry - Decisio x ScholarOne Manuscripts x New Tab x | +

mc.manuscriptcentral.com/tc\_psych

Transcultural Psychiatry SAGE track

Home Author Review

Author Dashboard

Author Dashboard

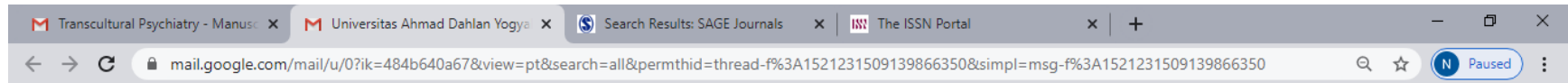
- 3 Manuscripts with Decisions >
- Start New Submission >
- 5 Most Recent E-mails >

## Manuscripts with Decisions

ACTION	STATUS	ID	TITLE	SUBMITTED	DECISIONED
Forms Completion submitted (02-Apr-2017) - view	ADM: Gurung, Deepanjali ADM: Bemme, Doerte	TP-15-0164.R2	Cultural expressions of depression and the development of the Indonesian Depression Checklist <i>Files Archived</i>	21-Dec-2016	31-Mar-2017
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accept (31-Mar-2017)</li> </ul>				
	Archiving completed on 25-Feb-2019 <a href="#">view decision letter</a>				
a revision has been submitted (TP-15-0164.R2)	ADM: Gurung, Deepanjali	TP-15-0164.R1	Cultural expressions of depression and the development of the Indonesian Depression Checklist <i>Files Archived</i>	22-Jun-2016	12-Nov-2016
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conditional Acceptance (12-Nov-2016)</li> <li>a revision has been submitted</li> </ul>				
	Archiving completed on 25-Feb-2019 <a href="#">view decision letter</a>				
a revision has been submitted (TP-15-0164.R1)	ADM: Gurung, Deepanjali	TP-15-0164	Developing the Indonesian Depression Checklist <i>Files Archived</i>	21-Dec-2015	26-Apr-2016
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Revise and Resubmit (26-Apr-2016)</li> <li>a revision has been submitted</li> </ul>				
	Archiving completed on 25-Feb-2019 <a href="#">view decision letter</a>				

Activate Windows  
Go to Settings to activate Windows.

## Submission initial version (22 Desember 2015)



UNIVERSITAS  
AHMAD DAHLAN

HERLINA WIDIANA <herlina.widiana@psy.uad.ac.id>

---

### Transcultural Psychiatry - Manuscript ID TP-15-0164

1 message

---

transcultural.psychiatry@sagepub.com <transcultural.psychiatry@sagepub.com>

Tue, Dec 22, 2015 at 11:43 AM

To: herlina.widiana@psy.uad.ac.id, herlinawidiana@gmail.com

Cc: herlina.widiana@psy.uad.ac.id, herlinawidiana@gmail.com, lenore\_manderson@brown.edu, katrina.simpson@monash.edu

21-Dec-2015

Dear Mrs. Widiana,

Your manuscript entitled "Developing the Indonesian Depression Checklist" has been successfully submitted online and is presently being given full consideration for publication in Transcultural Psychiatry.

Your manuscript ID is TP-15-0164.

Please mention the above manuscript ID in all future correspondence or when calling the office for questions. If there are any changes in your street address or e-mail address, please log in to Manuscript Central at [https://mc.manuscriptcentral.com/tp\\_psych](https://mc.manuscriptcentral.com/tp_psych) and edit your user information as appropriate.

You can also view the status of your manuscript at any time by checking your Author Center after logging in to [https://mc.manuscriptcentral.com/tp\\_psych](https://mc.manuscriptcentral.com/tp_psych).

Thank you for submitting your manuscript to Transcultural Psychiatry.

Sincerely,  
Transcultural Psychiatry Editorial Office

## Decision initial version (26 April 2016)

Transcultural Psychiatry - Decisi... x Universitas Ahmad Dahlan Yogya x Search Results: SAGE Journals x The ISSN Portal x +

mail.google.com/mail/u/0?ik=484b640a678&view=pt&search=all&permthid=thread-f%3A1532677283541149380&siml=msg-f%3A1532677283541149380&siml=... Paused

UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN

HERLINA WIDIANA <herlina.widiana@psy.uad.ac.id>

---

**Transcultural Psychiatry - Decision on Manuscript ID TP-15-0164**  
2 messages

---

transcultural.psychiatry@sagepub.com <transcultural.psychiatry@sagepub.com> Tue, Apr 26, 2016 at 7:49 PM  
To: herlina.widiana@psy.uad.ac.id, herlinawidiana@gmail.com

26-Apr-2016

Dear Mrs. Widiana,

We have now received the reviews of your manuscript ID TP-15-0164 "Developing the Indonesian Depression Checklist" which you submitted to Transcultural Psychiatry. The comments of the reviewers are appended to this letter.

The reviewers have suggested that you make major revisions to your manuscript. While I cannot accept the paper for publication in its current form, if you are able to make major revisions, I would be pleased to send it to the same reviewers for reconsideration.

Please take each of the reviewers' comments or suggestions carefully into consideration in preparing your revision and highlight the changes to your manuscript within the document by using the track changes mode in MS Word or by using bold, coloured or highlighted text.

When submitting your revised manuscript, please also include a detailed description of how you responded to each of the reviewers' comments or suggestions in the "Author's Response" field. You can also use this space to document any changes you made to the original manuscript. In order to expedite the processing of the revised manuscript, please be as specific as possible in your response to each of the reviewers.

Once the revised manuscript is prepared, you can upload it and submit it through your Author Center. To submit your revised manuscript, log into [https://mc.manuscriptcentral.com/tc\\_psych](https://mc.manuscriptcentral.com/tc_psych) and enter your Author Center, where you will find your manuscript title listed under "Manuscripts with Decisions." Under "Actions," click on "Create a Revision." Your manuscript number has been appended to denote a revision. You can then upload your revised manuscript.

**IMPORTANT:** Your original files are available to you when you upload your revised manuscript. Please delete any redundant files before completing the submission.

Once again, thank you for submitting your manuscript to Transcultural Psychiatry. I look forward to receiving your revision.

Sincerely,

Laurence J. Kirmayer, MD  
Editor-in-Chief, Transcultural Psychiatry  
[transcultural.psychiatry@sagepub.com](mailto:transcultural.psychiatry@sagepub.com)

## Reviewers' comments on initial manuscript (26 April 2016)

Transcultural Psychiatry - Decisio x Universitas Ahmad Dahlan Yogya x Search Results: SAGE Journals x The ISSN Portal x +

mail.google.com/mail/u/0?ik=484b640a67&view=pt&search=all&permthid=thread-f%3A1532677283541149380&simpl=msg-f%3A1532677283541149380&simpl=... Paused

Reviewer(s) Comments to Author:

Reviewer: 1

Comments to the Author  
Manuscript ID TP-15-0164  
Title: "Developing the Indonesian Depression Checklist"

Comment to authors

The effort to developing an Indonesian depression checklist should be highly appraised. The new developed depression checklist included the physical, emotional, social, thought and religious factors, all of which were very important consideration in diagnosing the Indonesian with depression. The manuscript comes with a well-structured introduction, good methodology, and well discussed. Further, the authors use the CES-D score and the psychologist judgment as the "standard" to evaluate the ability of IDC to measure depression. This is an important tool to helping the health professional in Indonesia (or in Java Island), to accessing patients with depression. However, there are some issues that need to be considered by the authors in order to improve the quality of this manuscript.

1. The author might want to mention the prevalence rates of depression in Indonesia in the manuscript, if any?
2. The Authors might describe the previous experiences on how Indonesian usually report their depression symptoms, or it also would be great if the author cited previous studies in Indonesia, if any.
3. The authors might explain what is the current diagnostic criterion used to diagnose depression or other mental disorders in Indonesia? ICD, DSM or PPDGJ? What is the advantages/disadvantages of this criterion in the field or daily clinical use and this can be linked on the importance of developing IDC.
4. Why written OR verbal consent? Was it difficult to obtain a written consent from the respondents? If so, the author may explain why it is difficult to obtain written consent.
5. Table 5. I understand that the authors dropped out many items, but I think "crying for no obvious reason" is commonly mentioned by the depressed patients, or course it is not always.
6. Before "convergent validity" was tested, had the authors considered the other type of validity tests? Face validity for instance? This statistical test sometimes it just gives us great (significant) p-value, but does it really measure what we wanted to measure? Have the authors discussed about this internally? It does not have to be in the manuscript, but I think this is very important in developing a new tool.
7. The author mentioned "from the multiple regression, all factors except social factors contributed significantly to CES-D. Question is, what the authors have been done with this social factor further?
8. Including the religious factor in IDC would be challenging; despite the Indonesian should have a religion, but how about the patients who are not religious? Or those who think that religion is not such an important thing in their life?
9. In conclusion or recommendation, would be great if the authors explain if IDC can be used by other health professional, such as MD, nurse in their daily practices or even other researchers in the future?
10. I think the IDC is mostly reliable to the Javanese patients, and not (yet) to the other parts of Indonesia. The People from Aceh or Papua might show different signs and symptoms of depression than the Javanese. This might be mentioned in the limitation of the study.
11. The author might also consider suggest to replicate the study using the IDC in other parts of Indonesia.

Reviewer: 2

Comments to the Author

This competent paper discusses the development and testing of a cultural appropriate depression scale for Indonesians. The psychological measures to assess the correlation with the CEDS-D and other tests for validity are highly appropriate. Drawing on local psychologists from Central Java who work in primary care clinics and on patients being treated for depression, the Indonesian Depression Scale was developed and tested. This is a useful and parsimonious scale to be used for native speakers of Indonesian, the national language of Indonesia, and the fourth largest country based on population.

The authors might note the following: Although there are over 350 local languages the vast majority of Indonesians are educated in Indonesian and most television programs, and national and regional newspapers and magazines and their on line counterparts are published in Indonesian. Indonesian is also a non-hierarchical language so many patients and clinicians prefer to use this language in clinical interactions. ( in addition to what they wrote)

The essay slips into using Javanese instead of Indonesian (perhaps they first titled this the Javanese scale?). Or is there a Javanese Scale as well that I am missing? In any case, one the IDS should be reported on here. When should Javanese be used and when Indonesian. Do the authors intend this Indonesian Scale only valid for Javanese and say not for Acehnese? If so must it be named IDS-J? I believe this is a slip, as the population on which the IDS was being develop and tested is Javanese. The authors must clarify.

Activate Windows  
Go to Settings to activate Windows.

Reviewer: 2

Comments to the Author

This competent paper discusses the development and testing of a cultural appropriate depression scale for Indonesians. The psychological measures to assess the correlation with the CEDS-D and other tests for validity are highly appropriate. Drawing on local psychologists from Central Java who work in primary care clinics and on patients being treated for depression, the Indonesian Depression Scale was developed and tested. This is a useful and parsimonious scale to be used for native speakers of Indonesian, the national language of Indonesia, and the fourth largest country based on population.

The authors might note the following: Although there are over 350 local languages the vast majority of Indonesians are educated in Indonesian and most television programs, and national and regional newspapers and magazines and their on line counterparts are published in Indonesian. Indonesian is also a non-hierarchical language so many patients and clinicians prefer to use this language in clinical interactions. ( in addition to what they wrote)

The essay slips into using Javanese instead of Indonesian (perhaps they first titled this the Javanese scale?). Or is there a Javanese Scale as well that I am missing? In any case, one the IDS should be reported on here. When should Javanese be used and when Indonesian. Do the authors intend this Indonesian Scale only valid for Javanese and say not for Acehnese? If so must it be named IDS-J? I believe this is a slip, as the population on which the IDS was being develop and tested is Javanese. The authors must clarify.

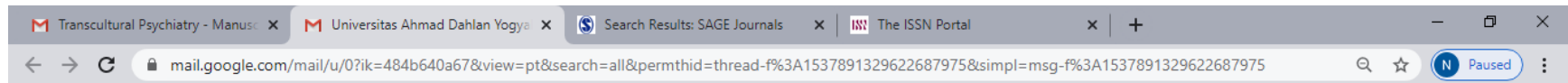
Reviewer: 3

Comments to the Author

This manuscript presents a mixed-methods approach to the development of an Indonesian Depression Scale. While promising, my enthusiasm was lessened in large part by reduced or absent coverage of several important details.

1. I found the introduction to be somewhat sketchy, and encourage the authors to provide a much more thorough coverage of the literature on cultural variation in depression and the effects of this variation on assessment and diagnosis. Have there been other successful culture-specific instruments to assess depression, and evidence that use of such instruments is clinically useful? For example, Fanny Cheung has written a lot about Chinese-specific assessment of psychopathology, and has generated a comprehensive instrument for this purpose (Chinese Personality Assessment Inventory).
2. Also in the introduction, I would have appreciated the opportunity to learn more about the Indonesian context, both in terms of general demographics (e.g., language, religion, ethnocultural composition, history of colonialism and other major cultural influences) and local understandings relevant to psychopathology, depression, emotion, etc.
3. While I appreciated the mixed-method approach, the authors should provide some justification for this approach and for its qualitative and quantitative components.
4. The authors should present the confidence interval for the RMSEA along with the point estimate. This is especially important when the sample size is on the small side.
5. In keeping with the APA style preferred by this journal, study limitations should be built into the discussion section rather than appended to the end of the paper. As well, surely more than one sentence could be dedicated to study limitations. For example, what are the limits to generalizability through other parts of Indonesia, or in the Indonesian diaspora? Are the authors concerned by the measurement limitations created by the fairly low reliability of two of their subscales (in the .60 to .70 range)? What future validation research do the authors recommend to bolster support for their measure? Are there potential issues with discriminant validity (e.g., is the measure also elevated when respondents are anxious but not depressed ... admittedly an issue with 'Western' measures as well)? To what extent could or should a researcher interested in developing a measure for some other form of psychopathology and/or in some other cultural context be able to follow the general approach presented in this paper?
6. There were numerous grammar and syntax errors throughout the manuscript. While they did not unduly compromise the readability of the paper, the author should nonetheless proofread carefully their revised manuscript before any resubmission. I recommend that they do this in collaboration with a native English speaker.
7. In compliance with APA style, statistics bounded by -1.00 and 1.00 or bounded by 0.00 and 1.00 should not include leading-zeroes (e.g., correlation coefficients, many fit indices, reliability estimates, etc.

## Revision 1 (23 Juni 2016)



UNIVERSITAS  
AHMAD DAHLAN

HERLINA WIDIANA <herlina.widiana@psy.uad.ac.id>

---

### Transcultural Psychiatry - Manuscript ID TP-15-0164.R1

1 message

---

Transcultural Psychiatry <onbehalfof+transcultural.psychiatry+sagepub.com@manuscriptcentral.com>  
Reply-To: transcultural.psychiatry@sagepub.com  
To: herlina.widiana@psy.uad.ac.id, herlinawidiana@gmail.com  
Cc: herlina.widiana@psy.uad.ac.id, herlinawidiana@gmail.com, katrina.simpson@monash.edu, lenore\_manderson@brown.edu

Thu, Jun 23, 2016 at 9:04 AM

22-Jun-2016

Dear Mrs. Widiana,

Your manuscript entitled "Cultural expressions of depression and the development of the Indonesian Depression Checklist" has been successfully submitted online and is presently being given full consideration for publication in Transcultural Psychiatry.

Your manuscript ID is TP-15-0164.R1.

Please mention the above manuscript ID in all future correspondence or when calling the office for questions. If there are any changes in your street address or e-mail address, please log in to Manuscript Central at [https://mc.manuscriptcentral.com/tc\\_psych](https://mc.manuscriptcentral.com/tc_psych) and edit your user information as appropriate.

You can also view the status of your manuscript at any time by checking your Author Center after logging in to [https://mc.manuscriptcentral.com/tc\\_psych](https://mc.manuscriptcentral.com/tc_psych).

Thank you for submitting your manuscript to Transcultural Psychiatry.

Sincerely,  
Transcultural Psychiatry Editorial Office

## Response to reviewers

Comments	Amendments to manuscript
<b>Comments to the editor from authors</b>	Thank you for your letter, the opportunity to amend the article and extremely helpful comments provided to us by the reviewers. We address specific comments and recommendations below. In addition, as indicated in the version of the article with track changes, we have taken the opportunity when revising this paper to sharpen the writing and correct occasional typographic and other errors.
<b>Comments – Reviewer 1</b>	
The author might want to mention the prevalence rates of depression in Indonesia in the manuscript, if any?	I have expanded the background section including to incorporate comments on this (Indonesia context)
The Authors might describe the previous experiences on how Indonesian usually report their depression symptoms, or it also would be great if the author cited previous studies in Indonesia, if any.	Added in the background (Indonesia context)
The authors might explain what is the current diagnostic criterion used to diagnose depression or other mental disorders in Indonesia? ICD, DSM or PPDGJ? What is the advantages/disadvantages of this criterion in the field or daily clinical use and this can be linked on the importance of developing IDC.	Added in the background (Indonesia context)
Why written OR verbal consent? Was it difficult to obtain a written consent from the respondents? If so, the author may explain why it is difficult to obtain written consent.	Added in the methods section
Table 5. I understand that the authors dropped out many items, but I think "crying for no obvious reason" is commonly mentioned by the depressed patients, or course it is not always.	Specifically addressed in the discussion
Before "convergent validity" was tested, had the authors considered the other type of validity tests? Face validity for instance? This statistical test sometimes it just gives us great (significant) p-value, but does it really	We explained in the method section, especially in analysis subsection of deriving items for the IDC (page 4 the last sentence) that <u>the list of depression symptoms reported by participants in</u>

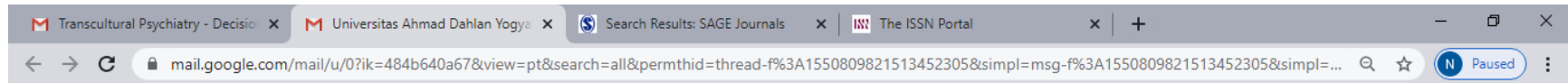


<p>measure what we wanted to measure? Have the authors discussed about this internally? It does not have to be in the manuscript, but I think this is very important in developing a new tool.</p>	<p><u>Group 2 was then confirmed with the information from participants from Group 1.</u>  We have now added “This step was undertaken to establish face validity of the IDC: items derived from reported experience from people with depression were confirmed by clinical psychologists.” We explained further in the result section, especially in deriving items of the IDC, that only <u>the most common symptoms – items reported by at least ten percent of participants in Group 2 (people with depression) and confirmed by participants in Group 1 (clinical psychologists) – were selected as items of the IDC.</u></p>
<p>The author mentioned "from the multiple regression, all factors except social factors contributed significantly to CES-D. Question is, what the authors have been done with this social factor further?"</p>	<p>We explained in the discussion section (paragraph 6 line 2) that “the Social factors did not contribute significantly to the CES-D, indicating that these items were not captured when clinical psychologists screened for depression using the CES-D.”  We further note that:</p> <p>Javanese express their depression through an unwillingness to be involved in their social environment, but this was not included in the CES-D. Symptoms of depression included in the Social factors were lack of engagement with the community among people with depression, through three items, “only stay in your room”, “lack of motivation to do various activities”, and “want to be alone.” These symptoms are different from the interpersonal factors in the CES-D, represented by two items, “people were unfriendly” and “I felt that people dislike me”. In the IDC, people with depression isolated themselves, while in the CES-D, people described difficulties in interactions with others.</p>
<p>Including the religious factor in IDC would be challenging; despite the Indonesian should have a religion, but how about the patients who are not religious? Or those who think that religion is not such an important thing in their life?</p>	<p>We have addressed this in the discussion, noting the significance of religion in the country (of whom 88% are Moslem), but also the need for further research to allow people to indicate the irrelevance of this question: lack of engagement in religion should not be considered a sign of depression or other pathology.</p>

In conclusion or recommendation, would be great if the authors explain if IDC can be used by other health professional, such as MD, nurse in their daily practices or even other researchers in the future?	We have done this.
I think the IDC is mostly reliable to the Javanese patients, and not (yet) to the other parts of Indonesia. The People from Aceh or Papua might show different signs and symptoms of depression than the Javanese. This might be mentioned in the limitation of the study.	We have noted this limitation in the discussion section
The author might also consider suggest to replicate the study using the IDC in other parts of Indonesia.	We have made reference to this in the discussion section
<b>Comments Reviewer 2</b>	
Although there are over 350 local languages the vast majority of Indonesians are educated in Indonesian and most television programs, and national and regional newspapers and magazines and their on line counterparts are published in Indonesian. Indonesian is also a non-hierarchical language so many patients and clinicians prefer to use this language in clinical interactions. ( in addition to what they wrote)	Added in the background, Indonesia context
The essay slips into using Javanese instead of Indonesian (perhaps they first titled this the Javanese scale?). Or is there a Javanese Scale as well that I am missing? In any case, one the IDS should be reported on here. When should Javanese be used and when Indonesian. Do the authors intend this Indonesian Scale only valid for Javanese and say not for Acehnese? If so must it be named IDS-J ? I believe this is a slip, as the population on which the IDS was being develop and tested is Javanese. The authors must clarify.	Added as a limitation in the end of discussion section, as below:  The IDC was developed based on Javanese reports of their experience of depression and then tested among Javanese who were suspected to have depression. Based on this study, the IDC is valid to screen depression among Javanese people in Indonesia. However, further research needs to be conducted to determine the validity of the IDC among Javanese people elsewhere in Java, in other parts of Indonesia, and among the Javanese diaspora.
<b>Comments Reviewer 3</b>	
I found the introduction to be somewhat sketchy, and encourage the authors to provide a much more thorough coverage of the literature on cultural variation in depression and the effects of this variation on assessment and diagnosis. Have there been other successful culture-specific instruments to assess depression, and evidence that use of such instruments is clinically useful? For example, Fanny Cheung has written a lot about Chinese-specific assessment of psychopathology, and has generated a comprehensive instrument for this purpose (Chinese Personality Assessment Inventory).	Added in the background section

<p>Also in the introduction, I would have appreciated the opportunity to learn more about the Indonesian context, both in terms of general demographics (e.g., language, religion, ethnocultural composition, history of colonialism and other major cultural influences) and local understandings relevant to psychopathology, depression, emotion, etc.</p>	<p>We are limited by space, and have provided further detail along these lines, particularly in relation to and around local understandings of psychopathology, depression, emotion, in a separate paper.</p>
<p>While I appreciated the mixed-method approach, the authors should provide some justification for this approach and for its qualitative and quantitative components.</p>	<p>Added in methods section</p>
<p>The authors should present the confidence interval for the RMSEA along with the point estimate. This is especially important when the sample size is on the small side.</p>	<p>Added in Table 2</p>
<p>In keeping with the APA style preferred by this journal, study limitations should be built into the discussion section rather than appended to the end of the paper. As well, surely more than one sentence could be dedicated to study limitations. For example, what are the limits to generalizability through other parts of Indonesia, or in the Indonesian diaspora? Are the authors concerned by the measurement limitations created by the fairly low reliability of two of their subscales (in the .60 to .70 range)? What future validation research do the authors recommend to bolster support for their measure? Are there potential issues with discriminant validity (e.g., is the measure also elevated when respondents are anxious but not depressed ... admittedly an issue with 'Western' measures as well)? To what extent could or should a researcher interested in developing a measure for some other form of psychopathology and/or in some other cultural context be able to follow the general approach presented in this paper?</p>	<p>We have done so, thank you (see above). Related to reliability, we appreciate this feedback. As this research is at the beginning of the development of new instrument, we think that reliability in the .60 to .70 was good. We address the question about extending the approach in the conclusion.</p>
<p>There were numerous grammar and syntax errors throughout the manuscript. While they did not unduly compromise the readability of the paper, the author should nonetheless proofread carefully their revised manuscript before any resubmission. I recommend that they do this in collaboration with a native English speaker.</p>	<p>Edited. We have worked carefully though the paper to ensure readability and to address grammatical and any other errors.</p>
<p>In compliance with APA style, statistics bounded by -1.00 and 1.00 or bounded by 0.00 and 1.00 should not include leading-zeroes (e.g., correlation coefficients, many fit indices, reliability estimates, etc.</p>	<p>Edited</p>

## Decision Revision 1 (12 November 2016)



UNIVERSITAS  
AHMAD DAHLAN

HERLINA WIDIANA <herlina.widiana@psy.uad.ac.id>

### Transcultural Psychiatry - Decision on Manuscript ID TP-15-0164.R1

2 messages

Transcultural Psychiatry <onbehalfof+transcultural.psychiatry+sagepub.com@manuscriptcentral.com>  
Reply-To: transcultural.psychiatry@sagepub.com  
To: herlina.widiana@psy.uad.ac.id, herlinawidiana@gmail.com

Sat, Nov 12, 2016 at 11:18 PM

12-Nov-2016

Dear Mrs. Widiana,

We have now received the reviews of your revised manuscript ID TP-15-0164.R1 entitled "Cultural expressions of depression and the development of the Indonesian Depression Checklist," which I am pleased to accept for publication conditional on your making further revisions.

The comments of the reviewers are appended to this letter. Please take each of the reviewer's comments or suggestions carefully into consideration in preparing your revision. Highlight the changes to your manuscript within the document by using the Track Changes function in MS Word or by using bold, coloured or highlighted text. Please include your responses to each of the reviewers' comments and suggestions in the "Author's Response" field.

Once the revised manuscript is prepared, you can upload it and submit it through your Author Centre. Please include a cover letter detailing how you have responded to each of the reviewers' comments. To submit your revised manuscript, log into [https://mc.manuscriptcentral.com/tc\\_psych](https://mc.manuscriptcentral.com/tc_psych) and enter your Author Center, where you will find your manuscript title listed under "Manuscripts with Decisions." Under "Actions," click on "Create a Revision." Your manuscript number has been appended to denote a revision. IMPORTANT: Your original files are available to you when you upload your revised manuscript. Please delete any redundant files before completing the submission.

Once again, thank you for submitting your manuscript to Transcultural Psychiatry. I look forward to receiving your revision.

Sincerely,

Laurence J. Kirmayer, MD

Editor-in-Chief, Transcultural Psychiatry  
[transcultural.psychiatry@sagepub.com](mailto:transcultural.psychiatry@sagepub.com)

Reviewer(s)' Comments to Author:

Reviewer: 1

Comments to the Author

The authors have improved the quality of the manuscript by responding to the reviewers comments and suggestions.

## Reviewer comment on manuscript revision 2 (12 November 2016)

Transcultural Psychiatry <onbehalfof+transcultural.psychiatry+sagepub.com@manuscriptcentral.com>  
Reply-To: transcultural.psychiatry@sagepub.com  
To: herlina.widiana@psy.uad.ac.id, herlinawidiana@gmail.com

Sat, Nov 12, 2016 at 11:18 PM

12-Nov-2016

Dear Mrs. Widiana,

We have now received the reviews of your revised manuscript ID TP-15-0164.R1 entitled "Cultural expressions of depression and the development of the Indonesian Depression Checklist," which I am pleased to accept for publication conditional on your making further revisions.

The comments of the reviewers are appended to this letter. Please take each of the reviewer's comments or suggestions carefully into consideration in preparing your revision. Highlight the changes to your manuscript within the document by using the Track Changes function in MS Word or by using bold, coloured or highlighted text. Please include your responses to each of the reviewers' comments and suggestions in the "Author's Response" field.

Once the revised manuscript is prepared, you can upload it and submit it through your Author Centre. Please include a cover letter detailing how you have responded to each of the reviewers' comments. To submit your revised manuscript, log into [https://mc.manuscriptcentral.com/tc\\_psych](https://mc.manuscriptcentral.com/tc_psych) and enter your Author Center, where you will find your manuscript title listed under "Manuscripts with Decisions." Under "Actions," click on "Create a Revision." Your manuscript number has been appended to denote a revision. IMPORTANT: Your original files are available to you when you upload your revised manuscript. Please delete any redundant files before completing the submission.

Once again, thank you for submitting your manuscript to Transcultural Psychiatry. I look forward to receiving your revision.

Sincerely,

Laurence J. Kirmayer, MD

Editor-in-Chief, Transcultural Psychiatry  
[transcultural.psychiatry@sagepub.com](mailto:transcultural.psychiatry@sagepub.com)

Reviewer(s)' Comments to Author:

Reviewer: 1

Comments to the Author

The authors have improved the quality of the manuscript by responding to the reviewers comments and suggestions.

Reviewer: 2

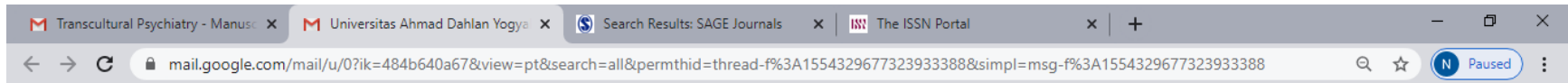
Comments to the Author

I am satisfied with the authors' responses to my previous suggestions, and only have a few further comments:

1. On page 7: "One hundred and twenty five Javanese adults suspected to have mild to moderate depression and aged 18-65 were recruited as a clinical sample." What is meant here by 'suspected to'? Is this based on clinical judgement, referral, self-report, some kind of objective score on a self-report measure, result of clinical interview, etc.?
2. On page 8: "At the end of the assessment, the clinical psychologists rated the level of depression of each participant (range 1-10). The value was defined on the basis of clinical judgment." It would be helpful to see the anchors that were used for this scale (or at the very least, the threshold for clinically significant depression).
3. There are a few minor dysfluencies here and there (e.g., the authors should refer to 'the CES-D' rather than 'CES-D'). The manuscript should be thoroughly proofread before any resubmission

Go to Settings to activate Windows.

## Submitted Revision 2 (21 Desember 2016)



UNIVERSITAS  
AHMAD DAHLAN

HERLINA WIDIANA <herlina.widiana@psy.uad.ac.id>

---

### Transcultural Psychiatry - Manuscript ID TP-15-0164.R2

1 message

---

Transcultural Psychiatry <onbehalfof+transcultural.psychiatry+sagepub.com@manuscriptcentral.com>  
Reply-To: transcultural.psychiatry@sagepub.com  
To: herlina.widiana@psy.uad.ac.id, herlinawidiana@gmail.com  
Cc: herlina.widiana@psy.uad.ac.id, herlinawidiana@gmail.com, katrina.simpson@monash.edu, lenore\_manderson@brown.edu

Wed, Dec 21, 2016 at 7:44 PM

21-Dec-2016

Dear Mrs. Widiana,

Your manuscript entitled "Cultural expressions of depression and the development of the Indonesian Depression Checklist" has been successfully submitted online and is presently being given full consideration for publication in Transcultural Psychiatry.

Your manuscript ID is TP-15-0164.R2.

Please mention the above manuscript ID in all future correspondence or when calling the office for questions. If there are any changes in your street address or e-mail address, please log in to Manuscript Central at [https://mc.manuscriptcentral.com/tp\\_psych](https://mc.manuscriptcentral.com/tp_psych) and edit your user information as appropriate.

You can also view the status of your manuscript at any time by checking your Author Center after logging in to [https://mc.manuscriptcentral.com/tp\\_psych](https://mc.manuscriptcentral.com/tp_psych).

Thank you for submitting your manuscript to Transcultural Psychiatry.

Sincerely,  
Transcultural Psychiatry Editorial Office

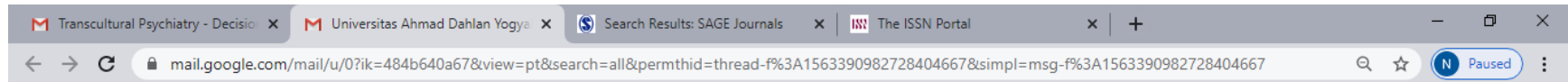
## Response to reviewers

Comments	Amendment to manuscript												
<p><b>Comment to the editor from authors</b></p>	<p>Thank you for your letter, the acceptance of the article, the helpful comments from the reviewers, and the opportunity to amend some points of the article. We address specific comments and recommendation below.</p> <p>We reviewed the names that we had given to the factors, and feel that renaming these would give clarity to our argument and its significance. We amend these as follows:</p> <table border="1" data-bbox="1073 618 1602 894"> <thead> <tr> <th>Previous labels</th> <th>New labels</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Physical</td> <td>Physical Symptoms</td> </tr> <tr> <td>Emotion</td> <td>Affect</td> </tr> <tr> <td>Thought</td> <td>Cognition</td> </tr> <tr> <td>Social</td> <td>Social Engagement</td> </tr> <tr> <td>Religious</td> <td>Religiosity</td> </tr> </tbody> </table> <p>We have also amended Yogyakarta Special Province to Special Region of Yogyakarta, as a better English translation of Daerah Istimewa Yogyakarta, where the study was undertaken</p>	Previous labels	New labels	Physical	Physical Symptoms	Emotion	Affect	Thought	Cognition	Social	Social Engagement	Religious	Religiosity
Previous labels	New labels												
Physical	Physical Symptoms												
Emotion	Affect												
Thought	Cognition												
Social	Social Engagement												
Religious	Religiosity												
<p><b>Comments – Reviewer 1</b></p>													
<p>The authors have improved the quality of the manuscript by responding to the reviewers’ comments and suggestions.</p>	<p>Thank you</p>												
<p><b>Comments – Reviewer 2</b></p>													
<p>1. On page 7: "One hundred and twenty five Javanese adults suspected to have mild to moderate depression and aged 18-65 were recruited as a clinical sample." What is meant here by 'suspected to'? Is this based on clinical judgement, referral, self-report, some kind of objective score on a self-report measure, result of clinical interview, etc.?</p>	<p>We added on page 7: In PHC centers, clinical psychologists usually assess patients with a clinical interview and observations, and then check these against symptoms for depression listed in the PPDGJ III in order to confirm a diagnosis (Widiana, Manderson, &amp; Simpson, 2016).</p>												

	<p>And revised:  One hundred and twenty five Javanese adults, aged 18-65, who were suspected to have mild to moderate depression by clinical psychologists based on clinical interviews and observations, without confirming this by reference to the PPPDGJ III, were recruited as a clinical sample.</p>
<p>2. On page 8: "At the end of the assessment, the clinical psychologists rated the level of depression of each participant (range 1-10). The value was defined on the basis of clinical judgment." It would be helpful to see the anchors that were used for this scale (or at the very least, the threshold for clinically significant depression).</p>	<p>We revised on page 8:  At the end of the assessment, clinical psychologists checked the signs they identified against the symptoms listed in the PPDGJ III, in which depression is classified into three categories: mild, moderate and severe. Clinical psychologists then converted the classification to a score ranging from 1 to 10 to determine the level of depression, as follows: mild (1-3), moderate (4-7), severe (8-10).</p>
<p>3. There are a few minor dysfluencies here and there (e.g., the authors should refer to 'the CES-D' rather than 'CES-D'). The manuscript should be thoroughly proofread before any resubmission</p>	<p>The second and the third authors are native English speakers. The third author read the final version of manuscript thoroughly.</p>



## Final Decision (31 Maret 2017)



UNIVERSITAS  
**AHMAD DAHLAN**

HERLINA WIDIANA <herlina.widiana@psy.uad.ac.id>

---

### Transcultural Psychiatry - Decision on Manuscript ID TP-15-0164.R2

1 message

**Transcultural Psychiatry** <onbehalfof+transcultural.psychiatry+sagepub.com@manuscriptcentral.com>  
Reply-To: transcultural.psychiatry@sagepub.com  
To: herlina.widiana@psy.uad.ac.id, herlinawidiana@gmail.com

Fri, Mar 31, 2017 at 8:10 PM

31-Mar-2017

Dear Mrs. Widiana,

Thank you for your revised manuscript, "Cultural expressions of depression and the development of the Indonesian Depression Checklist," which I am pleased to accept for publication in Transcultural Psychiatry.

Please note that all manuscripts are edited for style and concision. You will be receiving galley proofs from Sage once the production process has begun. Please also let us know if your e-mail or contact information changes.

If you would like your article to be freely available online immediately upon publication (as some funding bodies now require), you can opt for it to be published under the SAGE Choice Scheme on payment of a publication fee. Please simply follow the link to the Contributor Agreement form in the next email and you will be able to access instructions and further information about this option within the online form.

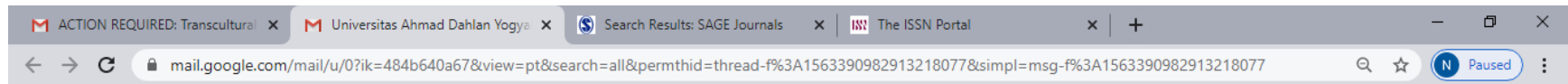
Thank you for your contribution. On behalf of the Editors of Transcultural Psychiatry, we look forward to your continued contributions to the Journal.

Sincerely,

Laurence J. Kirmayer, MD

Editor-in-Chief, Transcultural Psychiatry  
[transcultural.psychiatry@sagepub.com](mailto:transcultural.psychiatry@sagepub.com)

## Contributor Form (31 Maret 2017)



UNIVERSITAS  
AHMAD DAHLAN

HERLINA WIDIANA <herlina.widiana@psy.uad.ac.id>

---

### ACTION REQUIRED: Transcultural Psychiatry Contributor Form

1 message

Transcultural Psychiatry <onbehalfof+transcultural.psychiatry+sagepub.com@manuscriptcentral.com>  
Reply-To: transcultural.psychiatry@sagepub.com  
To: herlina.widiana@psy.uad.ac.id, herlinawidiana@gmail.com

Fri, Mar 31, 2017 at 8:10 PM

31-Mar-2017

Dear Mrs. Herlina Widiana,

Your manuscript, "Cultural expressions of depression and the development of the Indonesian Depression Checklist," has been accepted for publication in Transcultural Psychiatry.

In order for SAGE to proceed with the publication of your article, you must complete a Contributor Form.

Under the contributor agreement, you retain copyright to your work and grant an exclusive license to SAGE to publish the article. You should review and complete the form online via Manuscript Central ([https://mc.manuscriptcentral.com/tc\\_psych](https://mc.manuscriptcentral.com/tc_psych)). The following link will take you to the form directly. Please note that without a completed agreement, we are unable to proceed with the publication of your article.

[https://mc.manuscriptcentral.com/tc\\_psych?URL\\_MASK=1a4d918194744956b7ea22089bd672f9](https://mc.manuscriptcentral.com/tc_psych?URL_MASK=1a4d918194744956b7ea22089bd672f9)

If you have any questions please contact the Editorial Office.

Sincerely,

Varun Kumar Sah  
[transcultural.psychiatry@sagepub.com](mailto:transcultural.psychiatry@sagepub.com)  
Transcultural Psychiatry Editorial Office

## Combined File (6 April 2017)

TP-15-0164.R2 - Request for final combined file x Universitas Ahmad Dahlan Yogyakarta x Search Results: SAGE Journals x The ISSN Portal x +

mail.google.com/mail/u/0?ik=484b640a678&view=pt&search=all&permthid=thread-f%3A1563930005191247247&simpl=msg-f%3A1563930005191247247&simpl=... Paused

UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN

HERLINA WIDIANA <herlina.widiana@psy.uad.ac.id>

---

**TP-15-0164.R2 - Request for final combined file**  
2 messages

---

Transcultural Psychiatry <onbehalfof+transcultural.psychiatry+sagepub.com@manuscriptcentral.com> Thu, Apr 6, 2017 at 6:57 PM  
Reply-To: transcultural.psychiatry@sagepub.com  
To: herlina.widiana@psy.uad.ac.id, herlinawidiana@gmail.com

06-Apr-2017

Dear Dr. Widiana

Many congratulations on the acceptance of your manuscript TP-15-0164.R2 entitled Cultural expressions of depression and the development of the Indonesian Depression Checklist.

May I request you to provide us with the final version of the manuscript including the title page, main document, references along with the author notes, acknowledgement and funding information at the earliest?

Please note the following:

- 1) We do not need the manuscripts to be blinded at any stage beyond this point.
- 2) The updated document must contain Author Biographies that detail each author's academic affiliations and areas of research as we shall need to publish the biographies with the manuscript.


I have attached a sample for the biographical note along with this e-mail for your reference. It should be able to give you some idea of the style of the author biography notes in the journal. Additionally, I would like to mention that the biography notes should typically be between 80-120 words in length.

Look forward to receiving the file.

Kind regards,

Mr. Varun Sah  
Transcultural Psychiatry

---

 \* TP-template-author-biography.docx  
11K

## Page Proof (28 Maret 2018)

Page proofs for Journal of Transcultural Psychiatry TPS 764491  
6 messages

SAGE Proofs <Sarah.Larkin@sagepub.co.uk> Wed, Mar 28, 2018 at 4:44 PM  
Reply-To: Sarah.Larkin@sagepub.co.uk  
To: herlina.widiana@psy.uad.ac.id  
Cc: Sarah.Larkin@sagepub.co.uk, transcultural.psychiatry@mcgill.ca, darcie.deangelo@mail.mcgill.ca

Dear Professor Herlina Siwi Widiana,

I attach the proof of your article which is to be published in *Transcultural Psychiatry*.

It is SAGE's aim to publish your work as quickly as possible. Could you therefore please read, correct and return this proof to me within 5 working days. This proof represents your final opportunity to review your article prior to its publication, so do please read through this information carefully.

Please return corrections to me by email, ideally by annotating the PDF (see guidelines on the first page of your proof). This is the method that is currently the fastest and most reliable for transmitting your corrections to the typesetter. If you are unable to do this, please email your changes in the form of a list (including page number, paragraph and line in which the correction has to be made).

This proof has been lightly edited for grammar and style, and should be accurate in respect of the copy supplied.

Please read the proof for errors or missing elements. However, please do not rewrite or make other major changes affecting layout or the final extent.

Any colour figures have been incorporated for the online version only. Colour printing in the journal can be arranged for a charge. Please contact me for further details.

Online First publication  
We will publish the corrected, final article online (Online First) as soon as possible, paginated from p.1 as now. As soon as this happens you will be sent an email enabling you to access it.

Issue/print publication  
After publishing Online First we will include your article in an issue for publication online and print. These details are not yet fixed, but please note that we will make no further updates apart from adding volume, issue and page numbers. Therefore, please be sure to send all of your corrections now.

To receive notification of when your article and all new journal content is published, sign up to our Contents Alert service at <http://online.sagepub.com/cgi/alerts>.

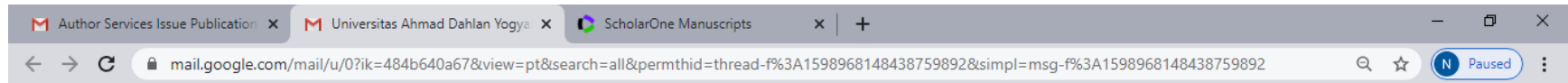
Finally, we hope you are pleased with your proof and thank you for your co-operation.

Best regards,

Sarah Larkin  
Production Editor  
SAGE Publications

Activate Windows  
Go to Settings to activate Windows.

## Publication notification (28 April 2018)



UNIVERSITAS  
AHMAD DAHLAN

HERLINA WIDIANA <herlina.widiana@psy.uad.ac.id>

### Author Services Issue Publication Notification

1 message

UK SAGE Author Services <author.services@sagepub.co.uk>  
Reply-To: UK Journal Production Editor <sarah.young@sagepub.co.uk>  
To: Sage Contributor <herlina.widiana@psy.uad.ac.id>

Sat, Apr 28, 2018 at 12:53 PM

Dear Herlina Widiana,

Your article *Cultural expressions of depression and the development of the Indonesian Depression Checklist* has now been published in *Transcultural Psychiatry* Volume 55 Issue 3, June 2018 and can be viewed at [doi.org/10.1177/1363461518764491](https://doi.org/10.1177/1363461518764491)

You may also use the attached PDF to view your finished article. This PDF is only for your personal use and non-profit teaching purposes, and should not be posted online or otherwise distributed, with some exceptions (such as with Creative Commons license). Please refer to your publishing agreement, Creative Commons license, and [Author Archiving Policies and Re-use](#) for full details about appropriate use and version definitions.

Please also visit our online resources for more information:

- [Author Archiving Policies and Re-use](#),
- [Promoting Your Article, including Maximizing its Impact via Kudos](#),
- [Post-publication Corrections](#),
- [Discounted Print Copies](#), and
- [Author Gateway](#)

Thank you again for publishing with SAGE and *Transcultural Psychiatry*. We value your feedback and encourage you to complete the brief Journal Author Survey you will receive shortly.

Best wishes,  
Sarah Larkin  
[authorproductionqueries@sagepub.co.uk](mailto:authorproductionqueries@sagepub.co.uk)

Note: Please do not reply to this message, as this mailbox is unmonitored. Please instead direct questions to [authorproductionqueries@sagepub.co.uk](mailto:authorproductionqueries@sagepub.co.uk), noting the journal title and article title or DOI. If you receive a similar message with a link for complimentary online access, please note that the similar messages are an extra security measure to ensure all authors receive notifications. We apologize for any inconvenience if you receive multiple similar messages.

 10.1177\_1363461518764491.pdf  
178K